

## حذر کرو مرے تن سے

بجے تو کیسے سجے قتلِ عام کا میلہ  
کیسے بھائے گا میسرے ہو کا داویلا  
مرے تزار بدن میں لہو ہی کتنا ہے  
چراغ ہو کوئی روشن نہ کوئی جام بھرے  
نہ اس سے آگ ہی بھڑکے نہ اس سے پیاس بجھے  
مرے فگار بدن میں لہو ہی کتنا ہے  
مگر وہ زہرِ ملاہل بھو ہے نس نس میں  
جسے بھی چھیدو ہر اک بوند تہرا فنی ہے  
ہر اک کشید ہے صدیوں کے درد و حسرت کی  
ہر اک میں مہربلب غیظ و غم کی گرمی ہے

حذر کرو مرے تن سے یہ سہم کا دریا ہے  
حذر کرو کہ مرا تن وہ چوبِ صہرا ہے  
جسے جلاؤ تو صحنِ چمن میں دکھیں گے

بجائے سرد و سخن میری ہڈیوں کے بھول  
اسے بکھیرا تو دشتِ دامن میں بکھرے گی  
بجائے مشکِ صبا میری جانِ راک کی دھول  
حذر کرو کہ مراد لہو کا پیسا سا ہے

مارچ ۱۹۷۱ء

## Stay Away from Me (Bangladesh I)

How can I embellish this carnival of slaughter,  
how decorate the massacre?  
Whose attention could my lamenting blood attract?  
There's almost no blood in my rawboned body  
and what's left  
isn't enough to burn as oil in the lamp,  
not enough to fill a wineglass.  
It can feed no fire,  
extinguish no thirst.  
There's a poverty of blood in my ravaged body—  
a terrible poison now runs in it.  
If you pierce my veins, each drop will foam  
as venom at the cobra's fangs.  
Each drop is the anguished longing of ages,  
the burning seal of a rage hushed up for years.  
Beware of me. My body is a river of poison.  
Stay away from me. My body is a parched log in the desert.  
If you burn it, you won't see the cypress or the jasmine,  
but my bones blossoming like thorns on the cactus.  
If you throw it in the forests,  
instead of morning perfumes, you'll scatter  
the dust of my seared soul.  
So stay away from me. Because I'm thirsting for blood.